Manual de instruções

Impressora de etiquetas EOS

Made in Germany

Manual de instruções para os seguintes produtos

2

Linha	Typ
EOS	EOS1/200
	EOS1/300
	EOS4/200
	EOS4/300

Edição: 02/2016 - **N.º do art.** 9009152

Direitos de Autor

Esta documentação, bem como as suas traduções, são propriedade da empresa cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Esta não pode total ou parcialmente reproduzida, processada, copiada ou distribuída para outros fins que não o cumprimento da utilização correcta original sem o consentimento prévio da cab por escrito.

Marca registrada

Windows é uma marca registrada da Microsoft Corporation.

Departamento editorial

Em caso de questões ou sugestões, entre em contacto com a cab Produkttechnik GmbH & Co KG através do seu endereço na Alemanha.

Atualidade

Podem surgir divergências entre a documentação e o aparelho devido ao seu constante desenvolvimento.

Pode consultar a edição actual na página www.cab.de.

Condições de Venda

As entregas e serviços ocorrem de acordo com as Condições Gerais de Venda da cab.

Alemanha
cab Produkttechnik
GmbH & Co KG

Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249

www.cab.de
info@cab.de

França
cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501

www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

EUA
cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293

www.cab.de/us
info.us@cab.de

Ásia 亚洲
cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966

www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

China 中国
cab (Shanghai)Trading Co., Ltd.
铠博(上海)贸易有限公司
Phone +86 21 6236-3161

www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

Outros representantes a pedido

Índice

1 Introdução 5
1.1 Descrição do produto 5
1.2 Indicações 5
1.3 Utilização correcta 6
1.4 Indicações de segurança 6
1.5 Meio ambiente 7

2 Instalação 8
2.1 Vista geral do aparelho 8
2.2 Desembalar e instalar o aparelho 10
2.3 Montar a lâmina de corte 11
2.4 Ligar o aparelho 12
2.4.1 Ligar à corrente de rede 12
2.4.2 Ligar ao computador ou à rede do computador 12
2.5 Activar o aparelho 13

3 Visor sensível ao toque 14
3.1 Estrutura do visor sensível ao toque 14
3.2 Manuseio do visor sensível ao toque 14
3.3 Botões no ecrã inicial 15
3.4 Estados da impressora 16

4 Introduzir o material 17
4.1 Colocação de material de rolos 17
4.2 Ajustar sensor de etiquetas 18
4.3 Colocar a película de transferência 19
4.4 Ajustar o ciclo da película de transferência 20

5 Desenrolador externo 21

6 Modo de impressão 22
6.1 Impressão no modo de rasgar 22
6.2 Impressão no modo de corte 22
6.3 Sincronização do ciclo do papel 22

7 Manutenção 23
7.1 Indicações de limpeza 23
7.2 Limpar a cabeça de impressão 23
7.3 Substituir a cabeça de impressão 24
7.4 Limpar ou substituir o rolo de impressão 25
7.5 Limpar a lâmina de corte e substituir as lâminas 26

8 Eliminação do erro 28
8.1 Tipos de erro 28
8.2 Resolução de problemas 28
8.3 Mensagens de erro e resolução de problemas 30

9 Homologações 33
9.1 Nota acerca da declaração UE de conformidade 33
9.2 FCC 34
9.3 GPL Code Statement 34

10 Índice remissivo 35

1 Introdução

1.1 Descrição do produto

O aparelho é uma impressora de transferência térmica para o sector industrial para impressão de etiquetas e material contínuo.

1.2 Indicações

As informações e indicações importantes estão assinaladas nesta documentação do seguinte modo:

Perigo!
Alerta para um risco imediato iminente considerável para a sua saúde ou vida.

Atenção!
Indica uma situação de risco que pode provocar ferimentos ou danos materiais.

Cuidado!
Alerta para possíveis danos materiais ou uma perda de qualidade.

Nota!
Conselhos para simplificação do processo de trabalho ou indicação de passos de trabalho importantes.

Meio ambiente!
Dicas para a protecção ambiental.

▶ Instruções de manuseamento

▷ Remete para o capítulo, posição, número da imagem ou documento.

∗ Opção (acessório, periférico, equipamento especial).

`Hora` Indicação no visor.

1.3 Utilização correcta

- O aparelho foi fabricado de acordo com o estado da técnica e as regras técnicas de segurança reconhecidas. Todavia, durante a sua utilização, poderão haver riscos para a vida e saúde do utilizador ou de terceiros ou danos no aparelho ou noutros valores materiais.
- O aparelho só pode ser utilizado em perfeitas condições técnicas, assim como de forma correcta e consciente em relação à segurança e aos perigos, sob observação do manual de instruções.
- O aparelho destina-se exclusivamente à impressão de materiais adequados. Uma outra utilização que vá para além da utilização prevista, é considerada incorrecta. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza em caso de danos resultantes de utilização incorrecta, o risco é suportado exclusivamente pelo utilizador.
- A utilização correcta engloba também a observação do manual de instruções, incluindo as recomendações/normas de manutenção indicadas pelo fabricante.

Nota!

Toda a documentação está incluída no DVD fornecido e pode ser acedida actualmente também através da internet.

1.4 Indicações de segurança

- O aparelho é próprio para redes eléctricas de tensão alternada de 100 V a 240 V. Ligar apenas a tomadas com contacto para protecção da condutibilidade.
- Ligar apenas a aparelhos que conduzam tensão baixa de protecção.
- Utilizar o aparelho apenas em ambientes secos e sem humidade (pulverização de água, nevoeiro, etc.
- Não utilizar o aparelho em atmosferas potencialmente explosivas.
- Não utilizar o aparelho nas proximidades de cabos de alta tensão.
- Caso o aparelho funcione com a tampa aberta, certifique-se de que o vestuário, cabelo, acessórios ou semelhantes não entram em contacto com peças rotativas descobertas.
- O aparelho ou as suas peças podem aquecer durante a impressão. Não tocar durante o funcionamento e deixar arrefecer antes da substituição de material ou da desmontagem.
- Perigo de esmagamento ao fechar a tampa. Para fechar a tampa segure-a apenas pelo exterior e não na área oscilante.
- Executar apenas as acções descritas neste manual de instruções. Trabalhos adicionais, só poderão ser executados por pessoal especializado ou por técnicos de assistência.
- Intervenções indevidas em módulos electrónicos e no seu software podem

provocar avarias.

- Também outros trabalhos ou alterações indevidos no aparelho podem ameaçar a segurança de funcionamento.
- Realizar os trabalhos de assistência técnica sempre numa oficina qualificada que possua os conhecimentos técnicos e ferramentas necessários para a execução dos trabalhos necessários.
- Nos aparelhos, estão colados diferentes adesivos de sinalização que o alertam para perigos.
  Não remover os adesivos de sinalização, caso contrário, os perigos não poderão ser detectados.
- O nível de pressão sonora máximo LpA é inferior a 70 dB(A).

Perigo!

Perigo de morte devido à tensão de rede.

▶ **Não abrir a caixa do aparelho.**

Atenção!

Este e um produto de Classe A. Num ambiente domestico, este produto podera causar interferencia de radio. Nesse caso, o utilizador podera ter de tomar medidas adequadas.

1.5 Meio ambiente

Os aparelhos usados contêm materiais valiosos para reciclagem, que deverão ser depositados num ecoponto.

▶ Não deposite o aparelho juntamente com o lixo doméstico.

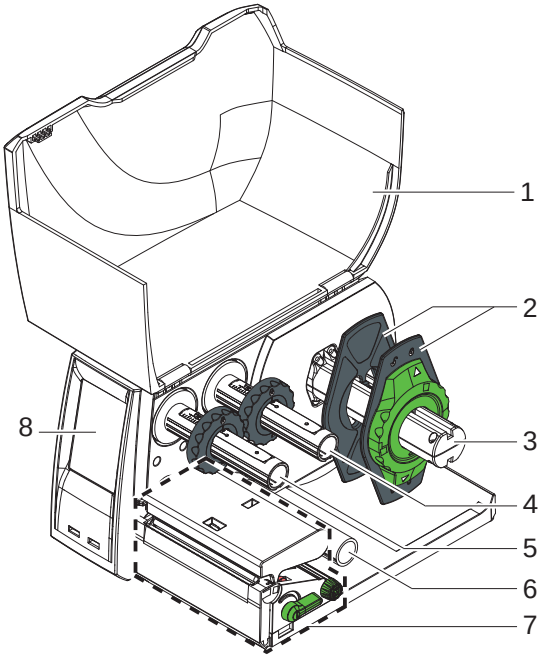
Devido à estrutura modular da impressora, a sua decomposição é facilmente possível.

▶ Separar as peças para reciclagem.

A platina electrónica do aparelho está equipada com uma bateria de lítio.

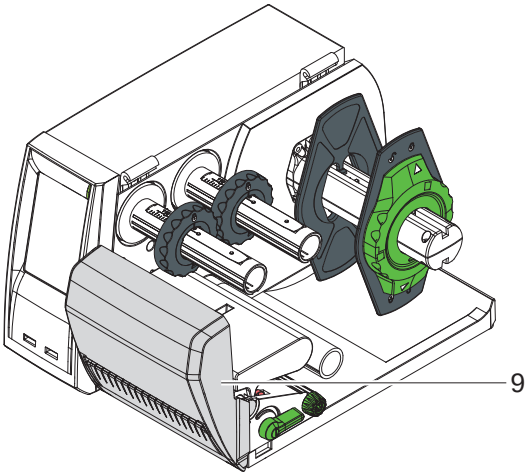
▶ Depositar nos pilhões ou nos estabelecimentos comerciais adequados.

2.1 Vista geral do aparelho



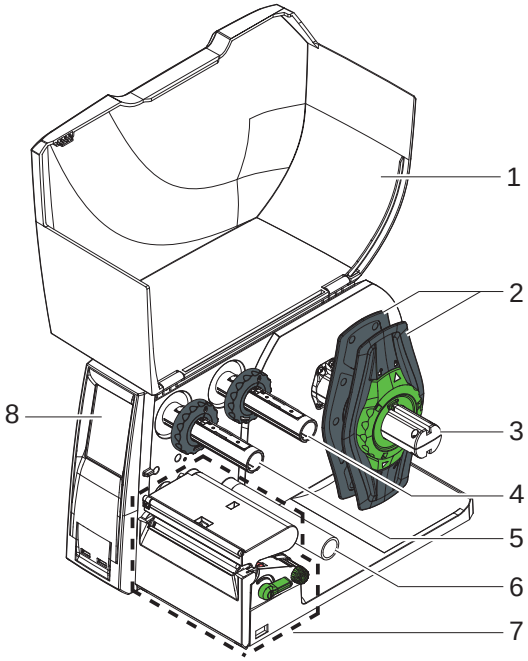
1 Tampa
2 Marginador
3 Suporte de rolos
4 Bobina de desenrolamento da película de transferência
5 Bobina de enrolamento da película de transferência
6 Rolo de desvio
7 Unidade de impressão
8 Visor sensível ao toque

Imagem 1 EOS1 com canto de corte



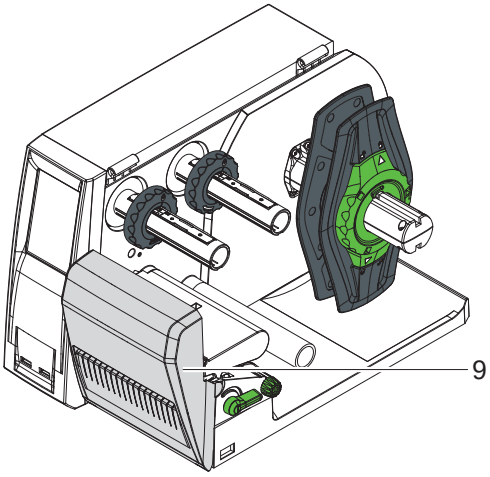
9 Lâmina de corte

Imagem 2 EOS1 com lâmina de corte



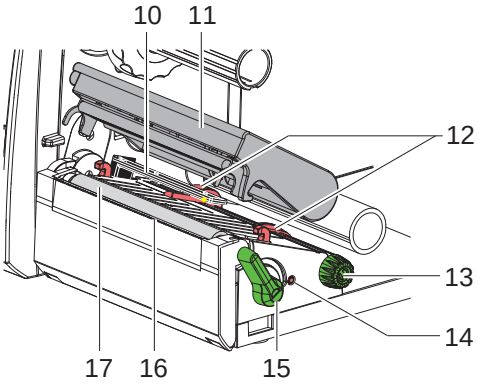
1 Tampa
2 Marginador
3 Suporte de rolos
4 Bobina de desenrolamento da película de transferência
5 Bobina de enrolamento da película de transferência
6 Rolo de desvio
7 Unidade de impressão
8 Visor sensível ao toque

Imagem 3 EOS4 com canto de corte



9 Lâmina de corte

Imagem 4 EOS4 com lâmina de corte



10 Sensor das etiquetas
11 Suporte da cabeça com cabeça de impressão
12 Marginador
13 Botão rotativo para ajustar o marginador
14 Botão rotativo para ajustar o sensor de etiquetas
15 Manípulo para bloqueio da cabeça de impressão
16 Aresta de ruptura
17 Rolo de impressão

Imagem 5 Unidade de impressão

2.2 Desembalar e instalar o aparelho

▶ Retirar a impressora de etiquetas da caixa e colocar sobre uma base plana.
▶ Verificar a impressora quanto a danos de transporte.
▶ Verificar o fornecimento quanto à sua integridade.

Volume de fornecimento:

- Impressora de etiquetas
- Cabo de rede tipo E+F
- Núcleo da fita de tinta
- Manual de instruções
- DVD com software de etiqueta, os drivers do Windows e documentação
- Cabo USB
- dependendo do tipo de impressora canto de corte (montado) ou lâmina de corte

▶ de acordo com o tipo de impressora, montar a lâmina de corte
▷ 2.3 na página 11

Nota!
Conserve a embalagem original para o transporte posterior.

Nota!
Para o transporte da impressora têm que ser retirados a película de transferência e o material das etiquetas.

Cuidado!
Danos do aparelho e dos materiais de impressão devido a água e a humidade.

▶ **Colocar a impressora de etiquetas apenas em locais secos e protegidos contra pulverização de água.**

2.3 Montar a lâmina de corte

A lâmina de corte incluída no fornecimento tem que ser montada na impressora durante a colocação em funcionamento.

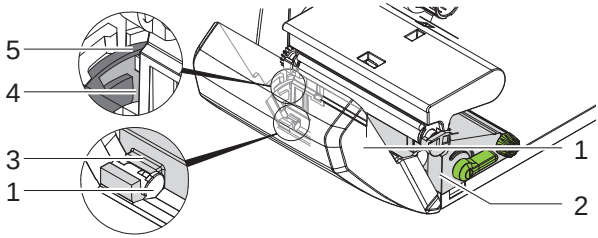
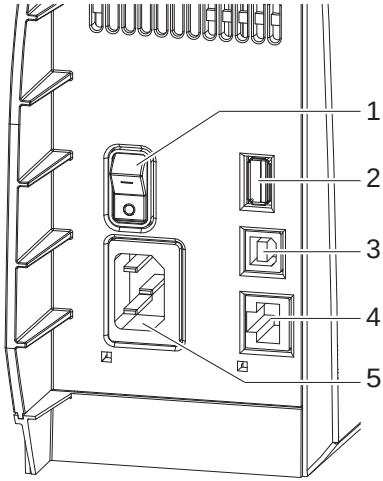


Imagem 6 Montar a lâmina de corte

1. Encaixar os ganchos de bloqueio (5) da lâmina com a ranhura (4) primeiro na guia do suporte (2).
2. Pressionar a lâmina (1) para baixo para dentro dos suportes (3).
3. Rodar para cima a lâmina (1) de modo a que engrene nos dois lados do suporte (2).

2.4 Ligar o aparelho



1 Interruptor de rede
2 Interface master USB para teclado, scanner ou chave de assistência técnica, I_{max} = 500 mA
3 Interface USB Full Speed Slave
4 Ethernet 10/100 Base T
5 Casquilho de ligação à rede

Imagem 7 Ligações

2.4.1 Ligar à corrente de rede

A impressora encontra-se munida com uma fonte de alimentação universal para uma tensão de rede de 100 V a 240 V.

1. Certifique-se de que o aparelho está desactivado.
2. Encaixar o cabo de rede no casquilho de ligação à rede (5).
3. Encaixar a ficha do cabo de rede numa tomada com ligação à massa.

2.4.2 Ligar ao computador ou à rede do computador

Cuidado!
Através de ligação à massa insuficiente ou inexistente, poderão surgir danos durante o funcionamento.

Certifique-se de que todos os cabos de ligação ligados à impressora de etiquetas se encontram blindados.

▶ Ligar a impressora de etiquetas ao computador ou à rede através de um cabo adequado.

Para detalhes acerca da configuração das interfaces individuais, ▷ Instruções de configuração.

2.5 Activar o aparelho

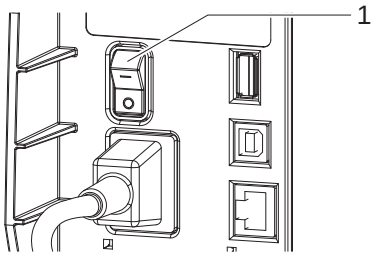


Imagem 8 Interruptor de rede

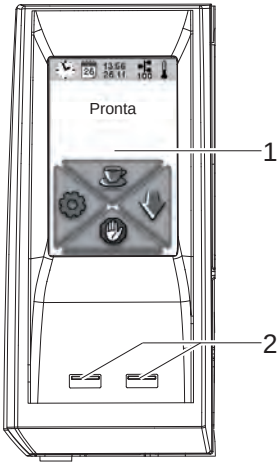
Assim que todas as ligações tiverem sido efectuadas:

▶ Ligar a impressora ao interruptor de rede (1). A impressora executa um teste do sistema e, em seguida, indica no visor sensível ao toque o estado `Pronto` do sistema.

Caso, durante o arranque do sistema, tenha ocorrido um erro, é apresentado o símbolo , `Erro sistema` e o tipo do erro.

3.1 Estrutura do visor sensível ao toque

Nota!
É vantajoso realizar adequações no software em diferentes pedidos de impressão, na medida do possível.



O visor sensível ao toque (1) informa sobre o estado momentâneo da impressora e do pedido de impressão, comunica erros e indica no menu as configurações da impressora.

Através da escolha dos botões no visor sensível ao toque (1) podem ser executados ajustes.

Por baixo do visor sensível ao toque (1) encontram-se duas interfaces USB principais (2 / I_{max} = 100 mA).

Imagem 9 Visor sensível ao toque

3.2 Manuseio do visor sensível ao toque

O visor sensível ao toque é accionado através de pressão directa do dedo:

- Para abrir um menu ou seleccionar um item do mesmo, tocar brevemente sobre o símbolo correspondente.
- Para folhear em listas, deslizar o dedo sobre o visor para cima ou para baixo.

3.3 Botões no ecrã inicial

Tecla	Estado	Função
	Pronta	Para o menu off-line
	Pronta	Avanço de uma etiqueta em branco
	Pronta	Após a conclusão do pedido de impressão, repetir a impressão da última etiqueta
	Em impressão	Interromper o pedido de impressão, a impressora passa para o estado de pausa
	Pausa	A impressora passa para o estado de imprimir etiqueta
	Pronta	Apagar o amortecedor de impressão, posteriormente não é possível repetir a impressão da última etiqueta
	Em impressão	Interromper o pedido de impressão actual e todos os pedidos de impressão
	Pausa	

Tabela 1 Botões no ecrã inicial

3.4 Estados da impressora

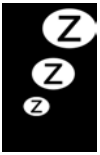
Estado	Visor	Descrição
Pronta		A impressora encontra-se em estado de prontidão e pode receber dados.
Em impressão	`Em impressão` e o número da etiqueta impressa dentro do pedido de impressão.	A impressora está a executar um pedido de impressão. É possível a transmissão de dados para um novo pedido de impressão. O novo pedido de impressão começa após a conclusão do anterior.
Pausa	`Pausa` e o símbolo	O pedido de impressão foi interrompido pelo operador.
Erro eliminável	 e o tipo do erro e o número de etiquetas que ainda estão por imprimir, visor com cor vermelha	Surgiu um erro que pode ser reparado pelo operador sem cancelar o pedido de impressão. Após a eliminação do erro, o pedido de impressão pode prosseguir.
Erro impossível de eliminar	 e o tipo do erro e o número de etiquetas que ainda estão por imprimir, visor com cor vermelha	Surgiu um erro que não pode ser reparado sem cancelar o pedido de impressão.
Erro sistema	 `Erro sistema` e o tipo do erro, visor com cor vermelha	Surgiu um erro durante o arranque do sistema. ▶ Desactivar e voltar a activar a impressora no interruptor de rede ou Se o erro ocorrer constantemente, contactar a assistência técnica.
Modo de poupança de energia		Se a impressora não for utilizada durante um longo período de tempo, esta comuta automaticamente para o modo de poupança de energia. ▶ Para terminar toque no visor sensível ao toque.

Tabela 2 Estados da impressora

4.1 Colocação de material de rolos

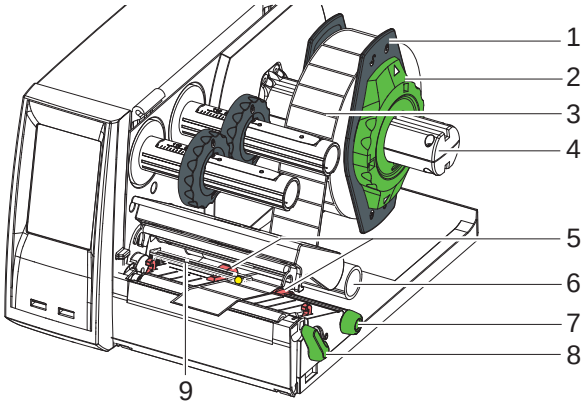


Imagem 10 Colocação de material de rolos

1. Rodar o anel de ajuste (2) com a seta sobre o símbolo e retirar o marginador (1) do suporte do rolo (4).
2. Inserir o rolo de material (3) no suporte de rolos (4) de modo que o lado a imprimir fique voltado para cima travada no desenrolamento.
3. Colocar novamente o marginador (1) e deslocar até encostar ao rolo de material.
4. Rodar o anel de ajuste (2) com a seta sobre o símbolo e prender deste modo o delimitador de margens (1) sobre o suporte do rolo (4).
5. Rodar a alavanca (8) no sentido anti-horário, para abrir a cabeça de impressão.
6. Caso a impressora esteja munida com uma lâmina de corte, rodar a lâmina para baixo.
7. Posicionar o delimitador (5) de modo tal, através de rotação do botão rotativo (7), que a sua distância seja alguns milímetros mais do que a largura do material.
8. Conduzir o material através da unidade de impressão por debaixo do rolo de desvio (6).

Cuidado!

▶ **Conduzir o material por debaixo e ao longo do sensor de etiquetas (9).**

9. Encostar o delimitador (5) rente às arestas do material sem apertar o material.
10. Ajustar sensor de etiquetas (▷ 4.2 na página 18).
11. Caso esteja instalada uma lâmina de corte, conduzir o material através da lâmina e rodar a lâmina para trás no mecanismo de impressão.
12. Pressionar o suporte da cabeça para baixo e rodar a alavanca (8) no sentido horário para bloquear a cabeça de impressão.

4.2 Ajustar sensor de etiquetas

Nota!
No estado de fornecimento, o sensor de etiqueta encontra-se no meio do ciclo do papel. Um ajuste do sensor só deve depois ter lugar quando é utilizado:

- **material com marcas de reflexo ou punções fora do centro,**
- **material com várias pistas com número par de pistas,**
- **material com etiquetas de forma irregular.**

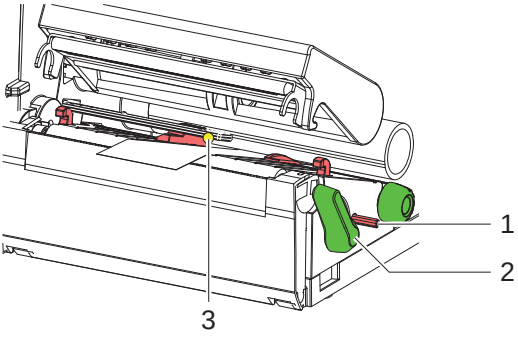


Imagem 11 Ajustar sensor de etiquetas

A posição do sensor (3) encontra-se marcada com um LED amarelo.

1. Pressionar com um objecto pontiagudo sobre o botão rotativo (1), de modo a que este salte para fora do orifício do suporte.
2. Posicionar de modo tal o sensor de etiquetas através da rotação do botão rotativo (1), que o sensor (3) possa abranger o bordo frontal da etiqueta, a marca de reflexo ou punção.
3. Pressionar com um objecto pontiagudo o botão rotativo (1) até engrenar novamente no orifício do suporte.

4.3 Colocar a película de transferência

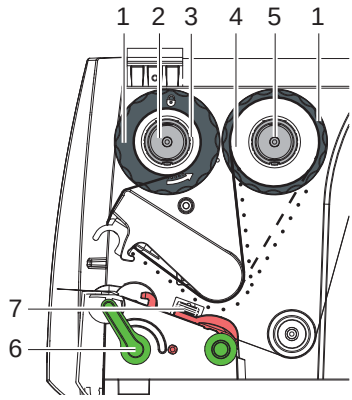


Imagem 12 Ciclo da película de transferência

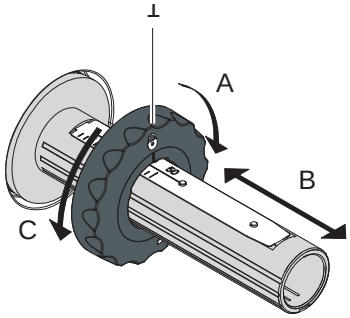


Imagem 13 Ajuste do delimitador

Nota!
Na impressão térmica directa, não colocar nenhuma película de transferência ou caso necessário retirar a película de transferência já existente.

1. Antes da colocação da película de transferência, limpar a cabeça de impressão (▷ 7.2 na página 23).
2. Rodar a alavanca (6) no sentido anti-horário, para abrir a cabeça de impressão.
3. Ajustar o delimitador (1) sobre o desbobinador (5) de acordo com a largura da película (fig. 13):
   - Agarrar o enrolador e desbloquear o delimitador (1) através de rotação na direcção A.
   - Deslocar o delimitador (1) na direcção B e com ajuda da escala ajustar à largura da película.
   - Agarrar o enrolador e bloquear o delimitador (1) através de rotação na direcção C.
4. Deslocar o rolo da película (4) deste modo até ao delimitador (1) sobre o desbobinador (5), de modo que o revestimento de tinta da película após a colocação fique virado para o lado contrário à cabeça de impressão.

Nota!
Para enrolar a película é necessário um núcleo de película (3), que é pelo menos tão largo quanto o rolo de alimentação.

▶ **Utilizar o núcleo da película para enrolar na troca da película de transferência.**

5. Adaptar a posição do delimitador sobre o enrolador à largura do núcleo da película (3) e deslocar o núcleo da película sobre o enrolador (2).
6. Conduzir a folha de transferência através da unidade de impressão, conforme apresentado na figura 12.

Cuidado!

▶ **Conduzir a película de transferência sobre o sensor de etiqueta (7).**

7. Fixar o início da película com uma fita adesiva no centro do núcleo da película (3). Garantir a direcção de rotação do enrolador contra o sentido dos ponteiros do relógio.
8. Rodar o enrolador (2) no sentido anti-horário, de modo a alisar o andamento da película.
9. Pressionar o suporte da cabeça para baixo e rodar a alavanca (6) no sentido horário para bloquear a cabeça de impressão.

4.4 Ajustar o ciclo da película de transferência

A formação de dobras no ciclo da película de transferência, pode conduzir a erros na imagem impressa. Para evitar a formação de dobras, pode ajustar o desvio da película de transferência.

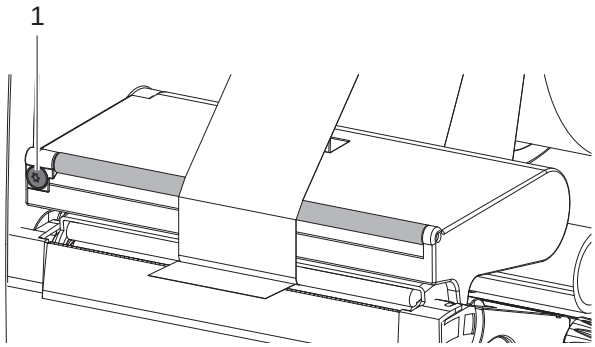


Imagem 14 Ajustar o ciclo da película de transferência

Nota!
É mais fácil efectuar o ajustamento durante o modo de impressão.

▶ Rodar o parafuso (1) com a chave Torx TX10 e observar o comportamento da película.

- Através da rotação no sentido horário a película é esticada no exterior.
- Através da rotação no sentido anti-horário a película é esticada no interior.

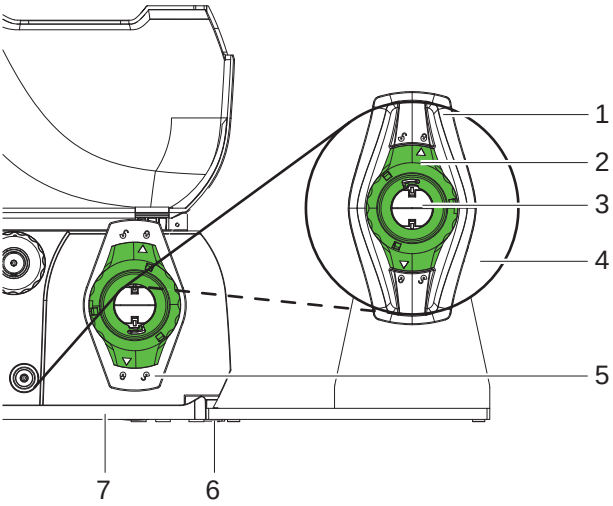


Imagem 15 Colocar material no desenrolador externo

Montar desenrolador externo

1. Posicionar o desenrolador atrás da impressora de etiquetas.
2. Levantar ligeiramente a impressora e colocar a base (7) sobre os dois ganchos (6) do desenrolador.

Introduzir o material

1. Rodar o anel de ajuste (2) com a seta sobre o símbolo e retirar o marginador (1) do suporte do rolo (3).
2. Inserir o rolo de material (4) no suporte de rolos (3) de modo que o lado a imprimir fique voltado para cima.
3. Colocar novamente o marginador (1) e deslocar até encostar ao rolo de material.
4. Rodar o anel de ajuste (2) com a seta sobre o símbolo e prender deste modo o delimitador de margens (1) sobre o suporte do rolo (3).
5. Adaptar o limitador (5) da impressora à largura do material.
6. Conduzir o material sobre o suporte de rolo da impressora e colocar na unidade de impressão (▷ 4.1 4.1 na página 17).

Cuidado!
Danificação da cabeça de impressão devido a utilização inadequada!

- ▶ **Não tocar na parte inferior da cabeça de impressão com os dedos, nem com objectos pontiagudos.**
- ▶ **Ter em atenção para que não se encontrem quaisquer sujidades nas etiquetas.**

A impressora está operacional se todas as ligações forem estabelecidas e as etiquetas, assim como a película de transferência estiver colocada.

6.1 Impressão no modo de rasgar

Após a impressão, a tira do material é separada manualmente. A a impressora está equipada para isto com um canto de corte.

6.2 Impressão no modo de corte

Na versão do aparelho com lâmina de corte, etiquetas e material contínuo podem ser automaticamente cortados após a impressão.

Nota!
O modo de corte tem de ser activado no software.
Na programação directa, isto é efectuado com o "comando C"
▷ Instruções de programação.

Cuidado!
Dificuldades de funcionamento devido a sujidade!

- ▶ **No caso de material das etiquetas, não cortar através das etiquetas.**

6.3 Sincronização do ciclo do papel

Após a colocação do material das etiquetas, é necessária a sincronização do ciclo do papel, tanto no modo de corte. Nessa altura, a primeira etiqueta a ser detectada pelo sensor de etiquetas é colocada na posição de impressão e todas as etiquetas que se encontram à sua frente são transportadas para fora da etiqueta.

- ▶ Seleccionar a tecla , para iniciar a sincronização.
- ▶ Remover as etiquetas em branco cortadas.

Nota!
Não é necessário proceder a um ciclo de sincronização, se a cabeça de impressão entre os vários pedidos de impressão não tiver sido aberta, nem mesmo se a impressora tiver sido desligada.

7 Manutenção

7.1 Indicações de limpeza

Perigo!

Perigo de vida devido a choques eléctricos!

- ▶ **Antes de proceder a trabalhos de manutenção, retirar a ficha da impressora da corrente.**

Importante é a limpeza regular da cabeça de impressão. Isso garante uma impressão uniformemente boa e reduz o desgaste da cabeça de impressão. A manutenção limita-se à limpeza ocasional do aparelho.

Cuidado!

Danos na impressora devido a detergentes fortes!

- ▶ **Não utilizar detergentes abrasivos ou dissolventes para a limpeza da superfície exterior ou dos módulos.**

- ▶ Remover pó e fios de papel na área de impressão, com um pincel suave ou com o aspirador.
- ▶ Limpar as superfícies exteriores com detergente multiusos.

7.2 Limpar a cabeça de impressão

Distâncias de limpeza:

Impressão a térmica directa	- após cada substituição do rolo de material
Impressão por transferência térmica	- após cada substituição do rolo de película de transferência

Durante a impressão, podem acumular-se sujidades na cabeça de impressão que prejudicam a imagem impressa.

Cuidado!

Danificação da cabeça de impressão!

- ▶ **Não utilizar objectos pontiagudos ou rígidos para a limpeza da cabeça de impressão.**
- ▶ **Não tocar com os dedos a camada de protecção em vidro da cabeça de impressão.**

Atenção!

Perigo de ferimento devido a linha de cabeça de impressão quente.

- ▶ **Ter em atenção que a cabeça de impressão só deve ser limpa depois de arrefecer.**

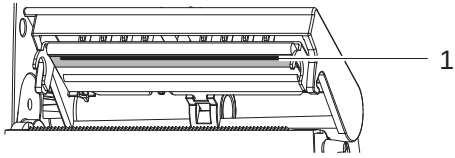


Imagem 16 Linha de cabeça de impressão

1. Rodar o suporte da cabeça.
2. Retirar as etiquetas e a película de transferência da impressora.
3. Limpar a linha de cabeça de impressão (1) com um pano sem fiapos, macio, e álcool.
4. Deixar a cabeça de impressão secar durante 2 a 3 minutos.

7.3 Substituir a cabeça de impressão

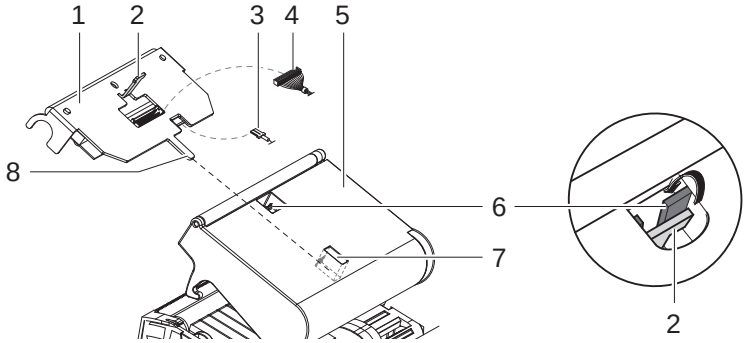


Imagem 17 Cabeça de impressão

1. Rodar o suporte da cabeça (5).
2. Retirar as etiquetas e a película de transferência da impressora.
3. Pressionar de baixo contra a cabeça de impressão (1), deslocar o nariz de retenção (2) por cima da patilha (6) e puxar através da ranhura no suporte da cabeça.
4. Puxar a cabeça de impressão para fora da guia (7) no suporte da cabeça.
5. Soltar os contactos de encaixe (3 e 4) na cabeça de impressão.
6. Após a troca da cabeça de impressão, tornar a ligar os contactos de encaixe (3 e 4).
7. Encaixar a língua (8) da cabeça de impressão na guia (7) do suporte da cabeça.
8. Pressionar a cabeça de impressão contra o suporte da cabeça e conduzir para cima o nariz de retenção (2) da cabeça de impressão através da fenda no suporte da cabeça.
9. Empurrar para dentro a cabeça de impressão no suporte da cabeça até que o nariz de retenção (2) engrene por cima da patilha (6).

7.4 Limpar ou substituir o rolo de impressão

Sujidades no rolo de impressão podem provocar danos na imagem impressa e no transporte do material.

Cuidado!

Danos no rolo de impressão.

- ▶ **Não utilize quaisquer objectos cortantes (facas, chaves de fenda ou semelhantes) para limpar o rolo de impressão.**

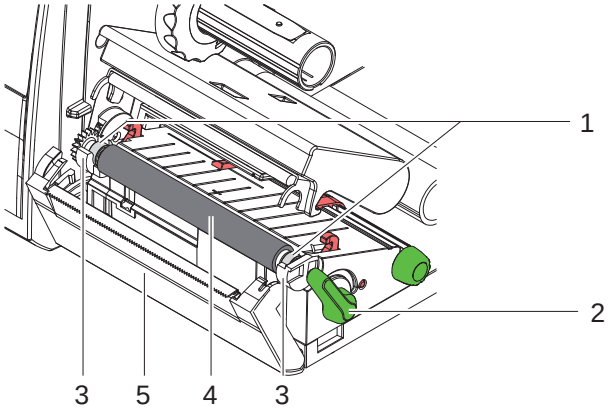


Imagem 18 Rolo de impressão

1. Rodar a alavanca (2) no sentido anti-horário para abrir a cabeça de impressão.
2. Retirar as etiquetas da impressora.
3. Abrir para baixo a tampa (5) com canto de corte ou lâmina de corte.
4. Levantar o rolo de impressão (4) para cima primeiro dentro e depois fora dos suportes (3).
5. Remover as incrustações com um limpador de rolos ou se o rolo apresentar danos, substituir o rolo.
6. Pressionar o rolo de impressão com as chumaceiras (1) nos suportes (3) até encaixar.
7. Oscilar para cima a tampa com canto de corte (5) ou lâmina de corte.

7.5 Limpar a lâmina de corte e substituir as lâminas

Atenção!

▶ **Para evitar movimentos inesperados da lâmina, desligar a impressora da corrente.**

Atenção!

As lâminas da faca são afiadas! Perigo de ferimentos!

Nota!

Quando a faca corta directamente através do material das etiquetas, depositam-se nas lâminas restos de cola. No modo de corte com transporte de regresso vão parar partículas de cola também no rolo de impressão.

▶ **Limpar a intervalos mais curtos o rolo de impressão e lâminas da faca.**

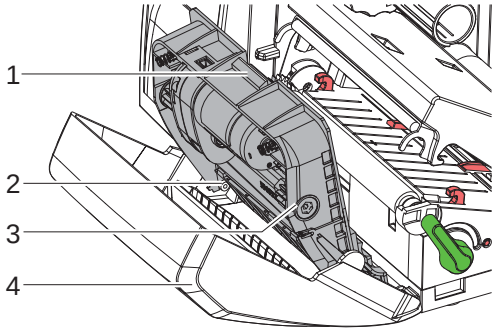


Imagem 19 Desmontar a faca

1. Oscilar para baixo a lâmina de corte.
2. Pressionar o botão de desbloqueio (1) e retirar o módulo da lâmina (3) para fora da tampa (4).
3. Se as lâminas estiverem somente levemente sujas, limpar o módulo das lâminas e lâminas com um pano macio e seguir com o ponto 5.

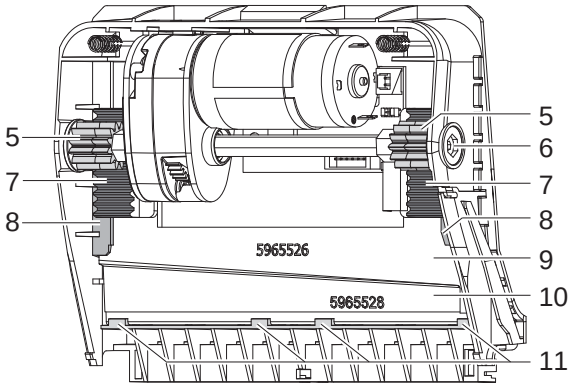


Imagem 20 Retirar as lâminas

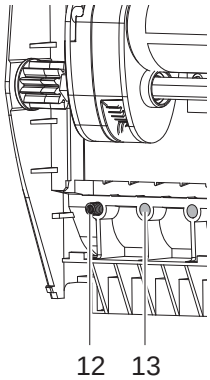


Imagem 21 Molas

4. Se as lâminas estiverem muito sujas com restos de cola ou se encontrarem cegas, trocar as lâminas:
   - ▶ Rodar o veio (6) com chave Torx TX10 no sentido horário até que as cremalheiras (7) estejam desengrenadas.
   - ▶ Retirar a lâmina superior (9) para fora das guias (8).
   - ▶ Retirar para fora a lâmina inferior (10).
   - ▶ Retirar os depósitos nas lâminas com um pano humidificado com um removedor de etiquetas.
   - ▶ Se necessário, substituir as lâminas.
   - ▶ Colocar a partir de cima a lâmina inferior nos suportes (11).
   - ▶ Eventualmente colocar molas (12) novamente nos estojos das molas (13).
   - ▶ Para instalar a lâmina superior, pressionar a lâmina inferior sobre a tampa, colocar a lâmina superior na guia e deslocar de modo tal para cima que as cremalheiras (7) fiquem presas pelas rodas dentadas (5).
   - ▶ Rodar o veio (6) com chave Torx TX10 no sentido anti-horário até que a lâmina atinja o encosto superior.
5. Pendurar o módulo das lâminas (3) nos eixos (2) de acordo com a figura 19 e oscilar até engrenar na tampa (4).
6. Oscilar a faca para cima para o mecanismo de impressão.

8.1 Tipos de erro

Caso surja um erro, o sistema de diagnóstico indica-o no visor sensível ao toque. A impressora é comutada, conforme o tipo de erro, para um dos 3 estados de erro possíveis.

Estado	Visor	Tecla
Erro eliminável		**Continue**, **Cancel** Visor com cor vermelha
Erro impossível de eliminar		**Cancel** Visor com cor vermelha
Erro de sistema		**Cancel** Visor com cor vermelha

Tabela 3 Estados de erro

8.2 Resolução de problemas

Problema	Causa	Eliminação
A imagem impressa apresenta borrões ou locais em branco	Cabeça de impressão suja	Limpar a cabeça de impressão ▷ 7.2 na página 23
	Temperatura muito elevada	Reduzir a temperatura através do software.
	Combinação inadequada de etiquetas e película de transferência	Utilizar a combinação apropriada.
A impressora imprime sequências de caracteres em vez do formato de etiqueta	A impressora está em modo de monitor	Sair do modo de monitor.
A impressora transporta o material de etiquetas, mas não a película de transferência	O núcleo de cartão utilizado tem um diâmetro muito grande.	Utilizar núcleo de cartão com um diâmetro menor.
A impressora só imprime uma etiqueta em cada duas	A configuração do formato no software é demasiado grande.	Alterar a configuração do formato no software.

Problema	Causa	Eliminação
A película de transferência enruga-se	Desvio de película de transferência não ajustado	Ajustar o ciclo da película de transferência ▷ 4.4 na página 20
	Película de transferência demasiado larga	Utilizar película de transferência apenas um pouco mais larga do que a etiqueta.
Linhas brancas na impressão na direcção de transporte	Cabeça de impressão suja	Limpar a cabeça de impressão ▷ 7.2 na página 23
	Avaria cabeça (falha de pontos térmicos)	Substituir a cabeça de impressão ▷ Instruções de assistência
Linhas brancas na impressão transversais à direcção de transporte	A impressora é utilizada em modo de corte com a configuração de `Retrocesso > Inteligente`	Comutea configuração para `Retrocesso > Sempre`. ▷ Instruções de configuração.

Tabela 4 Resolução de problemas

8.3 Mensagens de erro e resolução de problemas

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
Buffer cheio	O buffer de introdução de dados está cheio e o computador tenta enviar mais dados	Utilizar a transferência de dados com protocolo (preferencialmente RTS/CTS).
Cabeç Imp aberta	Cabeça de impressão desbloqueada	Bloquear a cabeça de impressão.
Cartão avariado	Erro no índice do suporte de memória, acesso não seguro a dados	Reformatar o suporte de memória.
Cartão cheio	O suporte de memória não pode memorizar mais dados	Substituir o suporte de memória.
Cartão inválido	Suporte de memória não formatado	Reformatar o suporte de memória
	Tipo de suporte de memória incompatível	Utilizar outros tipos de suporte
Código de barras demasiado grande	Código de barras demasiado grande para a área da etiqueta que lhe está atribuída	Reduzir ou deslocar o código de barras.
Componente inex	A programação não liga aparelho periférico existente	Ligar o periférico ou corrigir a programação.
Cutter bloqueado	A lâmina permanece parada indefinidamente no material.	Desactivar a impressora. Remover o material preso. Activar a impressora. Reiniciar o pedido de impressão. Verificar o material.
	A lâmina não funciona	Desactivar e activar a impressora. Caso ocorra novamente, informar a assistência técnica.
Cutter encravado	O material é demasiado grosso ou demasiado rígido, a lâmina não atravessa o material, mas consegue retroceder à posição inicial	Cancelar o pedido de impressão, verificar o material
	As lâminas estão cegas	Limpar ou trocar as lâminas ▷ 7.5 na página 26
Dimens não def	Tamanho de etiqueta não definido na programação	Verificar a programação.
Erro de código de barras	Código de barras inválido, por ex. caracteres alfanuméricos em códigos de barra numéricos	Corrigir o código de barras.

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
Erro de sistema	por ex. mau funcion FPGA, setup inválido, erro voltagem	Desactivar e activar a impressora. Anotar os pormenores do erro apresentados no visor. Caso ocorra novamente, informar a assistência técnica.
Erro escr cartão	Erro de hardware	Repetir processo de escrita. Reformatar o suporte de memória.
Erro Ethernet	por ex. DHCP-Server inex, sem ligação, SMTP-Server inex, serv hora inex	Informar o administrador da rede.
Erro leit cartão	Erro de leitura no acesso ao suporte de memória	Verificar dados no suporte de memória. Proteger os dados. Reformatar o suporte de memória.
Erro protocolo	A impressora recebe um comando desconhecido ou incorrecto do computador, por ex. o comando para cortar com a lâmina, embora não esteja instalada qualquer lâmina.	Seleccionar a tecla **Continue** para avançar o comando, ou seleccionar a tecla **Cancel** para cancelar o pedido de impressão.
Erro USB	por ex., demasiada corrente, sem reacção, aparelho desconhecido	Não utilizar o dispositivo USB.
Etiq n/ detect	Nas tiras de etiquetas faltam várias etiquetas	Premir repetidamente a tecla **Continue**, até que a próxima etiqueta seja detectada na tira.
	O formato de etiqueta indicado no software não coincide com o real	Cancelar o pedido de impressão. Alterar o formato de etiqueta no software. Reiniciar o pedido de impressão.
	Encontra-se material contínuo na impressora, mas o software espera etiquetas	Cancelar o pedido de impressão. Alterar o formato de etiqueta no software. Reiniciar o pedido de impressão.

Mensagem de erro	Causa	Eliminação
Falta de fita	Película de transferência consumida	Introduzir nova película de transferência.
	A película de transferência é derretida durante a impressão	Cancelar o pedido de impressão. Alterar a temperatura através do software. Limpar a cabeça de impressão ▷ 7.2 na página 23 Colocar a película de transferência. Reiniciar o pedido de impressão.
	As etiquetas térmicas devem ser processadas, mas no software está configurado para impressão por transferência	Cancelar o pedido de impressão. Comutar para impressão térmica no software. Reiniciar o pedido de impressão.
Falta de papel	Material a imprimir consumido	Introduzir o material
	Erro no curso do papel, Material não se encontra sob o sensor de etiquetas	Verificar o curso do papel.
Fich desconh	Aceder a um ficheiro do suporte de memória, que não está disponível suporte de memória	Verificar o conteúdo do suporte de memória.
Fonte inex	Erro no tipo de letra de download seleccionado	Cancelar o pedido de impressão, substituir o tipo de letra.
Memória cheia	Pedido de impressão demasiado grande:por ex. devido a tipos de letra carregados, gráficos grandes	Cancelar o pedido de impressão. Reduzir a quantidade dos dados a imprimir.
Nome do campo duplo	Nome do campo na programação directa introduzido duas vezes	Corrigir programação.
Protecção escrit	Protecção contra escrita do suporte de memória activada	Desactivar a protecção contra escrita.
Registo inexist	Erro da opção suporte de memória no acesso à base de dados	Verificar a programação e o conteúdo do suporte de memória.
Temp cabeça Exec	Aquecimento excessivo da cabeça de impressão	Após uma pausa, o pedido de impressão é retomado automaticamente. Caso ocorra repetidamente, reduzir a temperatura ou a velocidade de impressão no software.

Tabela 5 Mensagens de erro e resolução de problemas

9.1 Nota acerca da declaração UE de conformidade

As impressoras de etiquetas da série EOS cumprem com as disposições aplicáveis dos Regulamentos da UE para a Saúde e Segurança:

- Directiva 2014/35/UE no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão
- Directiva 2014/30/UE respeitantes à compatibilidade electromagnética
- Directiva 2011/65/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos

Declaração UE de conformidade

▷ https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=2594

9.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

9.3 GPL Code Statement

This cab product includes software code developed by third parties, including software code subject to the GNU General Public License ("GPL") or GNU Lesser General Public License ("LGPL"). As applicable, the terms of the GPL and LGPL, and information on obtaining access to the GPL Code and LGPL Code used in this product, are available to you at:

http://www.cab.de/opensource

The GPL Code and LGPL Code used in this product is distributed WITHOUT ANY WARRANTY and is subject to the copyrights of one or more authors. For details ,see the GPL Code and the LGPL Code for this product and the terms of the GPL and LGPL.

Written Offer to GPL Source Code:

Whereas such specific license terms entitle you to the source code of such software, cab will provide upon written request via email and/or traditional paper mail the applicable GPL source code files via CD-ROM for a nominal cost to cover shipping and media charges as allowed under the GPL and LGPL.

Please direct all inquiries to:

cab Produkttechnik Sömmerda
Gesellschaft für Computer-
und Automationsbausteine mbH
99610 Sömmerda

A

Adesivo de sinalização 7
Ajustar o ciclo da película de transferência 20
Ambiente 6

B

Bateria de lítio.....7

C

Cabeça de impressão
- Danificação 22
- Limpeza.....23

Colocação de etiquetas 17
Colocar a película de transferência 19, 21
Colocar etiquetas em rolos.....17

D

Desembalar 10

E

Eliminação protectora do ambiente.....7
Em impressão.....16
Erro
- Eliminação.....30
- Estados 28
- Indicação.....28
- Mensagens.....30
- Tipos.....28

Erro eliminável.....16
Erro impossível de eliminar 16
Erro sistema 16
Estados da impressora.....16

F

Fonte de alimentação 6
Funções das teclas.....15

I

Indicações de limpeza 23
Indicações de segurança.....6
Informações importantes 5
Instalação 10

L

Ligar.....12, 13
Limpar o rolo de impressão 24
Limpeza 23
- Cabeça de impressão .23
- Rolo de impressão 24

M

Marginador 8, 9
Modo de poupança de energia.....16

O

Outros trabalhos 6

P

Pausa 16
Posição rasgar.....22
Pronta 16

R

Resolução de problemas...28

S

Sincronização do ciclo do papel.....22

T

Trabalhos de assistência técnica 7

U

Utilização correcta 6

V

Visor sensível ao toque 14
Vista geral do aparelho.....8
Volume de fornecimento....10

36

Esta página foi intencionalmente deixada em branco.